

LA MODALITE
Chapitre 4, Grammaire raisonnée 2, Ophrys

I. Le prétérit modal

Les valeurs du prétérit :

- rupture avec le présent / événement passé → PRETERIT TEMPOREL
- irréel / hypothèse incertaine → PRETERIT MODAL = rupture avec le réel / la réalité

→ valeur fondamentale de rupture

1. LE PRETERIT MODAL PERMET D'EXPRIMER UNE HYPOTHESE

Hypothèse simple : If he phones, I will answer.

Hypothèse incertaine ou irréaliste : If he phoned, I would answer. If I were rich, I would buy a boat.

On peut aussi exprimer une hypothèse incertaine sans utiliser if, mais en inversant le sujet et le verbe :

Were it to happen again, I would leave.

Were it to snow, I would not go out.

SUPPOSE et IMAGINE → Suppose / Imagine you were on a desert island, what would you do ?

Avec le plueperfect, on indique que l'hypothèse est incertaine et non réalisée :

Had he come to the party, I would have left. → la fête a eu lieu il n'est pas venu

AS IF exprime l'hypothèse → He behaved as if he didn't know me.

SHOULD peut être utilisé pour exprimer une hypothèse :

Should you ever meet him, please let me know.

Should you feel any discomfort, please go to the hospital.

Should you need any help, please call me.

2. LE PRETERIT MODAL PEUT EXPRIMER LE SOUHAIT OU LE REGRET

IF ONLY + prétérit modal → If only I were with you !

WISH + prétérit modal → I wish I were a millionaire.

WISH + pluperfect modal

→ I wish he had not come → j'aurais aimé qu'il ne vienne pas

→ I wish he hadn't lied to me → je regrette qu'il m'ait menti

WISH + would exprime la volonté du sujet → I wish you would do it for me = je regrette que tu ne le fasses pas pour moi / J'aimerais que tu le fasses (que tu veuilles bien le faire)

I'D RATHER exprime la préférence → I'd rather he went now (lorsque le sujet de « would rather » et de « go » sont différents / I'd rather go now = lorsque le sujet de « would rather » et celui de go (non exprimé) sont les mêmes

= je préférerais que / je préférerais y aller

3. AUTRES EMPLOIS

IT'S TIME : il est temps que

It's time you made a decision / It's high time we went

Autre contexte → lorsqu'une proposition exprime une hypothèse incertaine, on utilise le prétérit modal

I'd like a car that went faster than any other → une voiture qui aille

→ On remarque donc que le prétérit modal traduit bien souvent le subjonctif français.

PRETERIT MODAL ET AUXILIAIRES DE MODALITE

Might, could et would sont les formes passées de may, can et will → le passage au prétérit modal exprime donc une forme d'irréel, c'est ce qui explique pourquoi ils expriment « le moins certain ». Leur valeur est atténuée par le passage au passé. La valeur d'hypothèse incertaine est bcp plus forte.

He may come : Il se peut qu'il vienne

He might come : Il se pourrait qu'il vienne

I can do it for you : Je peux le faire pour toi

I could do it for you, if you asked me : je pourrais le faire pour toi

Will you marry me ? : veux-tu m'épouser ?

Would you marry me, if I asked you ? : accepterais-tu de m'épouser...

II. Les auxiliaires de modalité

La modalité permet d'exprimer un point de vue, une subjectivité.

Caractéristiques générales :

1. **Ils sont suivis de l'infinitif sans TO**: I will do / I may do / I must do / You needn't tell him / He might be there....
2. Ils permettent au sujet d'exprimer sa subjectivité de deux manières. **Ils ont tous deux valeurs : une valeur épistémique et une valeur radicale**

Valeur épistémique : permet dévaluer les chances de réalisation de l'action décrite par le verbe → quelles sont les chances que cet événement / cette action se réalise ?

On distinguera l'éventualité de la probabilité.

- la valeur épistémique se rapporte davantage à l'action, à l'événement

Valeur radicale : permet à l'énonciateur de s'engager en soulignant certaines propriétés du sujet ou de faire pression sur le sujet

- la valeur radicale a davantage à voir avec le sujet

1. CAN / COULD

a. Sens épistémique

VALEUR EPISTEMIQUE uniquement avec CAN'T → *it can't be true* = c'est impossible → CERTITUDE FORTE

b. Sans radical

VALEUR ESSENTIELLEMENT RADICALE	<p>a. Avec des sujets animés, CAN exprime la capacité → <i>I can swim</i></p> <p>b. Avec un verbe de perception, CAN renvoie à la faculté qu'a le sujet de voir ou d'entendre, ou de sentir → bien souvent, on ne traduira pas CAN, dans ce contexte → <i>I can see you = I see you / I can hear you = I hear you</i></p> <p>c. Avec des sujets non-animés, CAN désigne une propriété du sujet → <i>accidents can happen you know</i> = les accidents ça arrive tu sais (c'est dans la nature des accidents de se produire)</p> <p>d. CAN peut également exprimer la permission</p>
---------------------------------	--

COULD a les mêmes valeurs que CAN, mais au passé

2. MAY / MIGHT

Valeur fondamentale = la possibilité

a. Sens épistémique (le plus fréquent) = l'éventualité

50/50 (MAY exprime le fait qu'il y ait autant de chances que le procès se réalise que l'inverse)

« I may have said that » → PEUT-ETRE

« She may arrive any minute now » → il se peut qu'elle arrive à tout moment maintenant

b. Sens radical = la PERMISSION

You may smoke if you like → Tu peux fumer si tu veux, rien ne t'en empêche (ou plutôt, je ne m'y oppose pas)

May I open the window ? → M'autorisez-vous à ouvrir la fenêtre ?

MIGHT

a. **Valeur épistémique** → éventualité moins forte → les chances que le procès se réalise sont plus faibles

b. **Valeur radicale similaire** ; dans certains contextes, *might* peut exprimer **une incitation à agir** → *You might try this* → tu pourrais peut-être essayer ceci

3. MUST et NEED

a. **Valeur épistémique** : la FORTE PROBABILITE : *She must be at home by now / He must be ill*

b. **Valeur radicale** : OBLIGATION FORTE : *You must do as I say*

On n'emploie pas MUST au passé pour exprimer l'obligation, on emploiera alors HAVE TO

MUST et HAVE TO

→ MUST = obligation que le sujet s'impose à lui-même (contrainte subjective)

→ HAVE TO (contrainte objective ; obligation imposée par autrui ou pas les circonstances)

NEED : à ne pas confondre avec NEED TO (avoir besoin de)

L'auxiliaire de modalité *need* s'emploie surtout à la forme négative pour exprimer la négation d'une obligation : *You needn't come* : ce n'est pas la peine de tu viennes

4. WILL / WOULD

VALEURS DE WILL

a. Valeur épistémique

Futur proche

« *I'll turn 50 next week* » = j'aurai 50 ans la semaine prochaine

« *I'll be flying to NY next month* » = je m'envole pour NY le mois prochain / je pars pour NY le mois prochain

« *It will rain tomorrow* » = il va pleuvoir demain

Probabilité / Prévisibilité de l'action

« *Somebody's knocking at the door. That will be Mrs Jones* » = c'est sûrement Mme Jones / ce doit être Mme Jones

Je sais que c'est Mme Jones parce que je l'attends → prévisible / attendu

b. Valeur radicale

Volonté, consentement

« *Will you have a beer ? – Thanks, I will* » = Voulez-vous une bière. Oui, volontiers.

« *Will you help me ? – Yes, I will* » = Voulez-vous bien m'aider. Oui, bien sûr.

« *I will do as I please* » = je ferai ce qui me plaît

Forme négative : REFUS

« *I give him good advice, but he won't listen to me* » = il refuse de

m'écouter « *What's wrong with your car ? – It won't start* » = elle

ne veut pas démarrer

Ambiguïté / Quelle différence existe-t-il entre ?

a. « *She won't come* » et b. « *She won't be coming* »

a. 2 possibilités : elle ne viendra pas ou elle ne veut pas venir

b. elle ne viendra pas (il n'est pas prévu qu'elle vienne). Il s'agit simplement d'un futur. La forme progressive est là pour éviter que l'on comprenne « will » dans son sens fort (refus). Plus explicite.

Caractéristique du sujet

« *He immediately forgot what it was all about, as children will* » = comme le font toujours les enfants

« *Boys will be boys* » = il faut que jeunesse se passe

« *He will have his little joke* » = il faut toujours qu'il plaisante

« *No entry. Bull will charge* » = Défense d'entrer. Le taureau attaque systématiquement / toujours.

Action répétée → prévisible → caractéristique du sujet

« *The phone's ringing. That will be my daughter* »

VALEURS DE WOULD

a. Sens épistémique : Conditionnel

Subordonnée conditionnelle : « *I would help you if I could* » / « *If I had enough money, I'd buy a house* »

Formules de politesse : « *Would you like sth to drink ?* » / « *Would you be so kind as to help me with my luggage ?* » = Auriez-vous l'obligeance de m'aider

Probabilité

« *she would be about 40 when she became famous* » = elle devait avoir environ 40 ans

« *Sb's knocking at the door, that would be the postman* » = ce doit être (équivalent de « that will be » → peut-être moins certain). La probabilité est forte, pourquoi ? : il est telle heure, le facteur passe tjs à cette heure là, donc je peux en déduire que c'est sûrement lui

b. Sens radical : Volonté, consentement

« *I told her she was wrong, but she wouldn't listen* » = elle refusa de m'écouter

« *He would have it that it was I who was in the wrong* » = Il soutenait avec obstination que c'était moi qui avais tort

WOULD fréquentatif = caractéristique du sujet au passé (valeur d'habitude)

« *After lunch, he would smoke a cigar* » = Il fumait habituellement un cigare après le

déjeuner « *She would forget to switch off the lights* » = Il fallait qu'elle oubliât

d'éteindre les lumières.

Processus répété → prévisible → caractéristique

Événement attendu, prévisible puisque typique :

« *He said he couldn't afford it. – He would !* » = ça ne m'étonne pas ; on pouvait s'y attendre
« *I've lost the keys. – You would !* » = ça ne m'étonne pas de toi !

Différence avec « used to »

- USED TO : *l'action est révolue dans le présent, elle appartient au passé (marque du prétérit). Fait brut.*

- WOULD : *Evocation nostalgique. Caractéristique du sujet au passé. Valeur d'habitude.*

5. SHALL / SHOULD

SHALL indique fondamentalement ce qui « doit être »

a. Valeur épistémique : PREDICTION et donc FUTUR → I shall be there on Monday

b. Valeur radicale : CONTRAINTE → You shall not kill (Thou shalt not kill) : tu ne tueras point On l'utilise aussi pour exprimer **un engagement de la part du sujet ; une contrainte exercée par le sujet lui-même** : We shall overcome (slogan du Civil Rights Movement) = Nous vaincrons (nous vaincrons puisque nous nous engageons à le faire)

I shall succeed = je m'engage à réussir / je ferai tout pour réussir donc je réussirai

SHOULD

a. Valeur épistémique :

PREDICTION atténuée par le passé → he should be here by now : il devrait déjà être là

HYPOTHESE → Should you suffer any inconvenience, please contact our customer service immediately.

b. Valeur radicale : CONSEIL (contrainte exprimée par shall atténuée) You should go home and rest

MIGHT > MAY > SHOULD > WILL > SHALL > MUST
Eventualité ----- > Probabilité

Exercices

1. Il se pourrait que tu aies raison.

2. *Quelqu'un frappe à la porte* – Ce doit être le facteur!

3. Nous allons nager le matin.

4. Ma voiture refuse de démarrer!

5. Puis-je vous offrir un verre ?

6. Si j'avais assez d'argent, j'achèterais un bateau.

7. J'ai perdu mes clés. - Ça ne m'étonne pas!

8. Tu devrais rentrer te reposer.

9. Tu peux ouvrir la fenêtre si tu veux.

10. Si cela devait se reproduire, je partirais. (ne pas employer « If »)

11. S'il était venu, je l'aurais fait (ne pas employer « If »)

12. Si par hasard vous le rencontriez, faites-le moi savoir (ne pas employer « If »)

13. Je regrette de ne pas être avec toi.

14. Il est temps que tu prennes une décision.

15. Tu devrais lire ce livre.

16. - J'ai fait la vaisselle. - Je vois ça !

17. Vous devez avoir faim.

18. Il faut que je finisse ce travail aujourd'hui. (*je me l'impose à moi-même*)

19. Nous vaincrons. (*nous nous y engageons*)

20. Il devait être au travail lorsque l'accident s'est produit.

21. Sais-tu nager ?

WILL/WOULD :

1. I wanted to help him, but he would do it by himself.
2. I won't obey such stupid orders.
3. You're wanted on the phone. – That would be my mother.
4. Granny would tell us stories before we went to bed.
5. She would be about twenty-five when her daughter was born.
6. Will you lend me your car? – Of course, I will.
7. He would like to go to Canada, but his parents won't let him.
8. We would go for a swim in the morning.
9. He will have me say that I agree with him but I won't.
10. The donkey wouldn't go any further.
11. Would you kindly help me carry my luggage?

12. Your results would be better if you worked harder.

13. Would you like a cup of tea?

14. I missed the train. – You would!

CORRIGE

1. Il se pourrait que tu aies raison.

You might be right.

2. *Quelqu'un frappe à la porte* – Ce doit être le facteur!

Somebody is knocking at the door. "It must / will / would be the postman!"

3. Nous allions nager le matin.

We would go for a swim in the morning.

4. Ma voiture refuse de démarrer!

My car won't start !

5. Puis-je vous offrir un verre ?

May I offer you a drink ?

6. Si j'avais assez d'argent, j'achèterais un bateau.

If I had enough money, I would buy a boat.

7. J'ai perdu mes clés. - Ça ne m'étonne pas!

"I've lost my keys."

"You would!"

8. Tu devrais rentrer te reposer.

You should go home and (get some) rest.

9. Tu peux ouvrir la fenêtre si tu veux.

You may open the window.

10. Si cela devait se reproduire, je partirais. (ne pas employer « If »)

Were it to happen again, I would leave.

11. S'il était venu, je l'aurais fait (ne pas employer « If »)

Had he come, I would have done it.

12. Si par hasard vous le rencontriez, faites-le moi savoir (ne pas employer « If »)

Should you ever meet him by chance, let me know (about it).

13. Je regrette de ne pas être avec toi.

I wish I were with you.

14. Il est temps que tu prennes une décision.

It's time you made a decision.

15. Tu devrais lire ce livre.

You should read this book.

16. - J'ai fait la vaisselle. - Je vois ça !

« I've done the dishes. »

« I can see that ! »

17. Vous devez avoir faim.

You must be hungry.

18. Il faut que je finisse ce travail aujourd'hui. (*je me l'impose à moi-même*)

I must / shall finish this work today.

19. Nous vaincrons. (*nous nous y engageons*)

We shall overcome.

⇒ Joan Baez performs "We Shall Overcome" at the March on Washington : <https://youtu.be/7akuOFp-ET8>

⇒ We Shall Overcome - Joan Baez (BBC Television Theatre, London, June 5, 1965):
https://youtu.be/QVCs_qqvq-Q

20. Il devait être au travail lorsque l'accident s'est produit.

He must have been at work when the accident happened.

21. Sais-tu nager ?

Can you swim?